

費邊論叢

肖伯納主編

624

生活·讀書·新知三聯書店

費 邊 論 叢

肖 伯 納 主 編

袁續藩、朱應庚、趙宗煜譯

王 珉校

生活 · 讀書 · 新知

三 聯 書 店

— — — — —

出版者說明

本書由英國費邊派韋白、肖伯納等七人的集體著作，系統地表述了該派的觀點。全書分三個部分：第一部分討論社會主義的基礎；第二部分討論社會主義制度下的社會組織；第三部分討論向社會民主主義過渡。但費邊派的所謂“社會主義”，實際是資產階級改良主義，與馬克思列寧主義沒有共同之點。費邊派的思想對我國一部分舊知識分子影響很大，此書的譯出，可供讀者進行分析批判之用。

Bernard Shaw, Sidney Webb,
Wm. Clarke, Sydney Olivier,
Annie Besant, Hubert Bland, Graham Wallas

FABIAN ESSAYS IN SOCIALISM

The Fabian Society, Fifth Edition 1931

根據費邊社 1931 年第五版譯出

費 邊 論 叢

[英]肖伯納主編

袁績藩、朱應庚、趙宗燦譯

王 璣校

*

生活·讀書·新知三聯書店出版

(北京朝陽門大街320號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第86號

長春新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

開本850×1168公厘 1/32 • 印張3 1/2 • 字數213,000

1958年3月第1版

1958年3月北京第1次印刷

印數0,001—6,100 定價(9) 1.20元

統一書號3902·44

目 次

1931年重版序	肖伯納 1
1920年版緒論	塞德尼·韦白 15
1908年版序言	肖伯納 34
1889年初版序言	48

第一部分 社会主义的基础

社会主义的經濟基础	肖伯納 51
-----------------	--------

地租：土地的开垦和人口——地方富戶的經濟起源——地租
和能力租金——租佃权——無产者的出現。

价值：交換的結構——价格和效用——供給的效果——無所
偏愛法則——总效用和最后效用——价值和生产成本的
关系。

工資：無产者——劳力的出售——生存工資——資本主义
——富人的增加和財富的减少——交換价值和社会效用
的分离。

結論：历史和理論的显著矛盾——社会主义——悲觀和私
有财产——社会改善論在經濟方面的健全性。

社会主义的历史基础	韦白 81
-----------------	-------

民主主义理想的發展：英国社会主义的先驅——烏托邦主
义者——进化觀之提出——民主主义的教訓。

旧的社会組織的解体：中世紀主义的衰落——工業革命
——法国革命——民主主义的發展。

無政府状态时期：个人主义——哲学的急进主义与自由放

任——功利主义者的分析。

理智与道德方面的反叛及其政治后果：诗人，共产主义者，哲学家，基督教社会主义者和革命者——国家活动范围的扩大——现存的国家登记、国家检察和国家对劳工的直接加以组织——急进主义的纲领。

新的社会组织：进化和社会有机体——自由和平等——健全的社会。

社会主义的工业基础……………威廉·克拉凯 120

个人生产之被代替——农村手工业——机械的发明——工厂制度。

大工业的成长：兰开夏的扩张——白种奴隶——国家的干涉。

世界性商业的发展：自由贸易的胜利——对新市场的争夺——世界的运输队。

经理和资本家的分化：合作和股份公司的兴起——“联合垄断组织”与“托辣斯”——资本共产主义的专横。

社会主义的道德基础……………塞德尼·奥利维尔 164

道德的进化：共同的目的——自由的条件——个人与种族——社会意识的成长——习俗和法律。

财产和道德：各种财产形式在道德观念上的反应——阶级道德——自由条件之被否定——社会解体。

社会的复兴：各种基本条件的顺序——恤贫律的观念——各种派生的条件——道德和理智——学校的观念。

第二部分 社会主义制度下的社会组织

社会主义制度下的财产……………格拉罕·瓦拉斯 193

有形的财富：消费性的资本——生产性的资本。

债务和劳务：延期的和预期的消费——利息。

观念上的财富：版权和专利权——教育。

社会主义制度下的工業……………安妮·貝桑特 216

对勞工的組織：农村的——城市的——国际的。

产品的分配：个人——市政当局——国家。

社会保障：对劳动的鼓励——关于發揮創造性的規定——
对特长的奖励。

第三部分 向社会民主主义过渡

向社会主义过渡……………肖伯納 241

从中世紀主义到資本主义：旧制度——商人冒險家，海盜，
販賣奴隶者，資本家——新制度的成长破坏了旧制度
——混乱状态。

从無政府状态到国家干涉：政治經濟学——黑格尔的完美
国家觀——社会主义及其各种实际困难——突变之不切
实际——民主主义是官僚主义的解毒剂——国家干涉。

从国家干涉到国家組織：艰苦的日子——革命的社会主义
之复活——完成民主主义的其余步驟——社会主义的机
构——社会压力——城市租金——新稅——国家对勞工
加以組織是一种必不可少的补充办法——失业者——关
于賠償方面的困难之解决方法——市区社会主义發展的
經濟反应——放弃以暴力实现社会主义并不是不光荣的。

社会主义的远景……………赫伯特·布朗德 274

英国各政党的状况：發展的路綫——在思想和工業方面的
發展速度与在政治方面的發展速度相比較——所謂的輝
格党的消失。

政治的社会化：政治上的近視——假社会主义——各种混
淆視听的建議——渗透到自由党里去的梦想——梦想的
幻灭——新的开始。

当前的任务：政党分裂的真正界綫——希望与恐惧——工
人的团結。

1931 年重版序

肖 伯 納

这一部論丛显然是不会絕灭的。当它十分出乎意外地达到二十周岁的那年，我这一个最初的編者，还得要給它写上一篇新的序言。过了十年之后，仍然不断地有人需要它，因而塞德尼·韦白（現在的巴斯菲尔德勋爵）又不能不为它的三十周年紀念写了一篇序言。我們以为，这样做一定会万事大吉了；可是，事情并不是这样。因为它的四十周年已經到来而且过去了；而我呢，相当詫异地發現我还活着，并且受托来为它写出我的第三篇序言。

我不願故意說本書的这种长寿是一桩值得庆祝的事。这本論丛中所包含着的每一种事物，到現在是應該成为每一个公民的普通教育中的一个部分。但是我国的普通教育現在是落后了几个世紀；好几代的英国人仍然把許多不殫遺力諄諄教誨于人的观念灌輸給我們。这些观念，一半是属于漢藍泰吉尼特 (Plantagenets) ① 宮庭，一半是属于安妮女王 ② 治下的咖啡館的。这一大堆陈旧的东西，就好像西苏菲斯 (Sisyphus) ③ 的石头那样地滚了回来，阻碍了發展思想和消除愚昧的每一种企圖。我們这些曾經作过这种企

① 漢藍泰吉尼特是英国从 1154—1399 年的一个王朝名。

② 安妮女王是十八世紀时的英国女王。——譯者

③ 西苏菲斯相傳是希腊古时国王，因生时作惡多端，~~VENUS 入地獄/被罰推石上~~山，但推上又滾下，永远如此。——譯者

圖和把我們這一代的許多知識分子在經濟社會學方面提高到現代水平的費邊論丛作者，現在正面临着安妮女王和亨利六世仍然在位的一代新人，和我們自己超越地發展了的那種社會主義思潮的階段，而仍然遠遠地處在我們這一代最年青的人們的前面，因此不僅只我們的這本論丛，甚至於比它早十年出版的亨利·喬治所著的“進步與貧困”一書，現在仍然不斷地在銷售。

可是，在我們的政治環境方面，目前却有着一种令人驚異的進步的氣氛。當我寫這篇序言的時候，一個費邊社會主義者正擔任着英國的首相。兩個費邊論丛的作者也在上議院里，他們當中的一個是內閣部長，另一個是前任的內閣部長。國會里充滿了費邊社員以及認為費邊社還不夠極端的一些社會主義社團的成員。費邊主義現在常常被人說成是一種過時的經濟學方面的自負夸耀，對於這種自負的夸耀，一些溺愛它的人們緊緊地抱着不放而以為他們仍舊是年輕的先驅者呢！許多社會主義的內閣、社會主義的總統、社會主義的獨裁者們，現在正在整個歐洲把過去一些帝國的殘余收集起來。在歐洲具有穩定政府的最大一個國家，現在乃是一個共產主義的國家，在這個國家里，那些具有安妮女王——漢藍泰吉尼特式頭腦的人，覺得比耶蘇會會員（Jesuits）在伊麗薩白女王統治下的英國更難生活^①。甚至在亨利六世所辦的學校仍舊占着上風的英國諸島，每年對資本家的收入加以沒收的數目已經高達這種收入的百分之五十，而且經常還借助遺產稅以同樣的規模來攫取他們的資本，并把所沒收的大部分不僅以實物的形式而且也以現金的形式立即在無產階級當中重新加以分配，這已被認為是一種理所當然的事了。

① 耶蘇會是西班牙人 Loyola 在 1533 年所創辦的，屬天主教，伊麗薩白女王信奉新教，反對天主教。故云。——譯者

我們在民主主义方面前进的气派，也是同样引人注目的。当第一本費边論丛出版的时候，欧洲大陆只有两个共和国（假若把小小的聖馬力諾共和国 The Republic of San Marino 算上的話一共是三个），但却有四个帝国和十一个王国。今天，那四个帝国已經消失而为共和国所代替了。包括冰島和阿尔巴尼亚在內，現在欧洲还剩下十二个君主国，共和国的数目一共有十六个；而在人口方面則以十一比四超过了君主国。三万万以上的人民已由君主制过渡到共和制。君权神授（Divine right）說永远不会再被人們提起了，而人民的主权，無論是靠成年人的选举或靠在新宪法中明确宣布，都到处得到了人們的公認。至少，在書面上，民主主义占了上風并且引导着人类在前进。

假若所有这些变革都算是正在發展中的社会主义的一部分，那么，这会是一桩值得庆幸的事。但是，这是在資本主义制度下并且是在牺牲資本主义的情况下来使社会主义得到好处的一种企圖；同时这也是一种真正符合这个口号的政策，那就是：“一个贼偷了你的东西，你可以从他那里偷回来”。这样一种政策包含着更多的破产的危險而不是太平盛世的諾言。例如現在，当組織文化的工作已經超过了私人冒險家的能力范围和他們个人利益的时候，过分緊張的第一个征象，就是伴随着商業的复兴和合并而来的一种反常的失業人口的增加，以及这些失業人口要求政府的救助。全体失業者会竭力要求私人企業去滿足社会的需要，而这种社会需要的滿足，却愈来愈超过了私人企業所能滿足的可能性。当失業者的数目达到几百万人的时候，（在相当一个程度內，他們当中包括着曾經在一个史無前例的令人恐怖的战斗中学会了賤視人命的复員軍人）他們实际上就变成了一支依靠国家养活的大軍。

在过去人类文化历史上已發生过的这种窘境当中，資本主义

总是企圖用金錢遣散它所不能雇用而又不敢再讓他們去挨餓的那些人。失業于是变成一种公認的無产阶级的生活方式。当我写这篇序言的时候，还存在着从来没有工作过的正在少壮时期的青年，以及从来没有看見过他們的父母們工作过的兒童。假若两三个失业者住在同一間屋子里，他們可以用威胁資本主义直到它同意与他們分享社会脏物的办法，依靠“領取失業津貼”来过一种按照他們自己的标准說来是一种相当舒服的生活。假若这两三个人的联合变为两三百甚至是两三千人的联合，正如当失業津貼制度得到了永恒的称誉，他們会这样做的时候一样，那么，失业者居住的那些徒有虛表的宿舍，就会使通过劳动介紹所仍能找到工作的人們的那些朴实的住宅为之逊色。在季节性行業中工作的人們，現在是依靠他們过去在旺季所提供的失業津貼来維持他們淡季的生活。这样的一种情况，显然就是在重演古代羅馬無产阶级的“食物与游艺”的把戏。这种类似的情况会立即变得更为明确，因为我們的警察曾經鼓励电影院在星期天照常开演，以减少街上的行人和維持秩序，从而由国家給予补助的电影院就很可能成立起来，作为防止失业者騷动的一种手段，但是这种办法是必然会像羅馬帝国那样地归于破产的。

我們並沒有充分認識到，而且在这本論叢中也並沒有說明，資本主义制度会像社会主义一样，完全是烏托邦式的、假設的、并且是由聰明的唯心主义的作者們用各种論文的方式写在紙上的一种制度。这种制度的精心結構的理論就是关于如何使我們广大的人口得到养活，以回答他們每天所不可少的第一句“請賜給我們今天的面包”的祈禱語，从而使这个重大問題得到解决的办法，就在于使生产資料成为私有财产，执行在这种条件下一切自願訂立的契約，維持公民和公民之間的和睦，和把此外的一切問題听憑个人利

益的法則去处理。有人認為，这个办法既可以保証每一个工人得到足够維持生存的工資，又可以对富有的有閑階級提供掌握文化的手段，并使他們称心滿意地有足够的金錢去从事儲蓄和投資，而不致产生个人的窘困。

这一理論，在生产和貿易方面是非常有效的。它使我們建立了工厂制度，設置了动力机械以及交通运输工具，这些工具曾經使得这个世界变成了一个新的世界，在这个新的世界里，即使是像鋼鉄一般坚强的威灵吞公爵 (Duke of Wellington) ① 也会变得像凱撒 (Julius Caesar) ② 那样地茫然不知所措。这个理論曾經产生了一些金融集团，它們能够輕而易举地把安妮女王統治下的英国买了下来，就如像安妮女王能够买下一个船塢一样。恰如各种教会和各种教义以往的情形那样，这个理論以它不断相繼完成的种种奇迹使我們惊喜，使我們满怀希望并且成为輕信的人物。不过这个理論所完成的奇迹是比較实际的，任何一个乡村里的人，只要他买得起一架收音机，或把几个便士投入公用電話的錢孔里去，就能够演出这种奇迹。这个理論曾經使得私人的收入有可能增加到某种程度，在这种程度上，就是帝王們現在也会被認為是相对貧穷的人了。

很不幸地，这些在生产与金融方面的空前的成就，却伴随着分配方面的失敗。由于这种分配的極不公平并且对于社会具有危害性，因此不能再讓它繼續下去是毫無疑問的。人們正在世界各处竭尽一切的嘗試，企圖以具有再分配作用的稅收政策、国家对工資的管理以及工厂条例等等，在資本主义制度的範圍內来挽救或至少減輕这种失敗。但是在資本主义範圍內，具有再分配作用的稅

① 威灵吞公爵是战胜拿破崙的英国名将。——譯者

② 凱撒是紀元前一世紀的羅馬皇帝。——譯者

收政策，意味着对懶惰者給以津貼，而不意味着对从事生产性工作的人們給以工資，而且把工資和工厂加以管理，对于失業者是没有什么裨益的。

必須記住：分配不仅是指对物質产品的分配，而且也指对工作和“閑暇”的分配。假若現代的生产方法使得一个单独看管机器的人，在一天之內比在十八世紀同一行業中的一个沒有机器的工人在一年之內能生产出更多的产品，那么，在“閑暇”这一方面便算是一种利益，而这种利益是通过把工作時間减少百分之三十或約莫百分之三十来实现的。假若这种以及所有同性質的在閑暇方面的利益是平均分配的，其結果必然是工作時間的不断减少以及个人自由時間的不断増加。但是除此而外，也还有另一种办法。那就是有可能使工人們的工作時間与以前一样地长，或者更长一些，并且使有閑暇而富足的人数或奢侈程度増加，或使二者都有所増加。这正就是資本主义制度目前的做法，甚至可以說是它力圖要这样去做的办法。在資本主义制度的現阶段，当它在有閑富人之外又加上了一个失業大軍，因而愈更造成浪費的时候，社会財富分配的改革已經变成对人类文化生死相关的問題了。

直到目前为止，除了把資本主义社会轉变为社会主义社会而外，还没有其他的补救办法能够經得起考驗。为了鼓吹这一轉变并揭示出这种轉变的各種政治含义而成立起来的費边社，现在还是像过去那样地为人們所需要。

参考一下本書早期的几篇序言（这些序言無論如何不應該被讀者們忽略过去），就可以回忆起这样一桩事来：那就是在早期和它敌对的各种社会主义者的团体中，費边社的一个显著的目标就是它的坚定不移的立宪主义的主張。当那时的最偉大的社会主义者、詩人和技师威廉·莫理士告訴工人們說，除了革命之外他們沒

有别的希望的时候，我們就說過，假若那种說法是真的，那么，他們就是毫無希望的；并且我們鼓吹他們要通过国会、市政当局和选举权来拯救自己。我們虽然沒有完全說服莫理士，但我們却使他相信事情可能按照我們所指出的道路那样地發展。在今天看来，莫理士似乎不是像在八十年代那样地錯誤了。一个欧洲的大变乱（它是这样一个非凡的和血淋淋的殘忍的行为，以致一切历史上有任何記載的革命与它比較起来，都是微不足道的）^①，在四年之內，就把整个世界改变得比費边社根据宪法在四百年內似乎可能做到的还要多。給予立宪主义决定性打击的乃是对爱尔兰問題所采取的那种武力解决的事件。三十年的立宪运动和国会工作，自从自治法案（Home Rule Act）通过以后便宣告終結。这个法案被它的反对者們所否認，他們把自己武装起来去抵制这个法案，并且由于在爱尔兰服役的几个陆軍軍官發动叛变的威胁而得到支持。首相向反叛者保証，他們将不致受到压制，并且当局將默許他們運入軍火，而爱尔兰民族主义者所采取的同样行动却受到英国軍隊的攻击。最后，自治法案被中止了，而爱尔兰問題則是用一場野蛮的燒杀来加以解决。在这次斗争中，爱尔兰軍隊由于受到一般人民的拥护，打败了英国的駐防軍隊，造成了这样的一种局面：英国或者給爱尔兰以自治，或者卷入一場再征服的血战，而后者無論在英国或美国都是不会得到輿論的支持的。这个非常轟动一时的引人注目的教訓，由于出自这次战争的高度显示，說明了英国政府当着有刺刀逼近喉头的时候（在这次战争里是德国刺刀，但英国的刺刀也同样有效的）能够以急轉直下的神速和令人最滿意的成就，完成作为国家組織應該建立的一切功勛，这些功勛，在英国政府被費边主义者們

① 指第一次世界大战。——譯者

最尖銳的爭論和國內社會主義者們的選票壓力之下，曾經宣布過是不可能的和烏托邦式的。這個教訓，大大地削弱了立憲主義者的地位，加強了各個政党和各個國家中的武裝恐怖主義者的地位。

除此而外，還有俄國的 1917 年的革命。繼這一革命之後的建立自由主義的國會制度的嘗試，幾乎立即宣告破產並且一掃而空，而代之以一種採取行動的人們的無情的專政，這些人也是馬克思主義者，他們的反對者很快就使這些馬克思主義者們確信：建設社會主義，不能依靠討論和選舉來實現，只能依靠那些積極熱愛社會主義的人們，並且把那些積極反對社會主義的人們殺掉才能實現。他們實際上就是照着這種辦法去做的，並且以極大的精力把它完成了。他們非但沒有失掉群眾的同情，反而發現全國人民以極大的熱情來歡迎這種領導，以致最初在軍事方面顯然處於絕望的劣勢地位的、好像是偶然以兒支手槍武裝起來的一群暴民的布爾什維克，面對着大部分依靠英國金錢而充分武裝起來的紀律嚴明的軍隊，竟成功地組成了一支紅軍，由於它完全扭轉了局勢並將反動的白軍在不可挽回的挫敗的情況下逐出戰場，因而使一桩不可能的事情得以實現。

與此同時，墨索里尼靠着他自己的信念，以為由於各種耽延、阻礙、逃避問題的行為而喪失耐性、並且看出了那無止境地採取懶惰態度的國會因而變成偽善的那些人民，他們所需要的，不是自由（他大膽地把自由稱之為腐爛着的屍體），而是刻苦的工作、嚴格的訓練以及絕對而迅速的国家行動。簡言之，他認為人民所需要的乃是一個強有力的政府。他把立憲主義拋在一邊，立即成為一個公認的和不可抗拒的獨裁者。類似的武裝政變也相繼發生於西班牙、南斯拉夫、波蘭和匈牙利。所有這些政變證明：在反對君主專制中成長起來的舊式的自由主義的國會制度，在維護群眾自由的

掩飾之下，已經把那種使國家事務陷于癱瘓的藝術培養到了完善的境地，它不但公開受到輕視，並且可以被取消或廢除而找不到任何有力的支持者。三億多人從君主制到共和制的這樣一個轉變，其結局是在經過了一個短期的“邊做邊改” (Trial and Error) 的試驗以後，把大約兩億六千萬人從立憲主義的國家統治之下轉移到獨裁者的專制統治之下。當時沒有人需要這種專制，但是另外的辦法却是行不通的。

但是獨裁政治，如像宣布戒嚴令一樣，乃是一種緊急的措施；因而遭到人們認為戒嚴令根本不是法律的正確的反對。當一個國家的事務陷于絕望的混亂狀態之中的時候，當這個國家的人民已經在騷亂之中受到許多痛苦，以致樂意無論在怎樣專橫的情況之下接受管束和訓練的時候，某些有雄心的人物便會抓住這個國家的要害把它奪取過來並且迫使它建立秩序。努力從事國政往往使得獨裁者精疲力竭；甚至於在實際情況並不如此的時候，他也会感到他不能像一個小部落的酋長那樣地事必躬親。那就是說，他感到必須要有一個憲法。這也許是一個選舉制的憲法，或者是一個有若干獨裁者代表全國各地的獨裁制憲法，但是這個憲法是不可缺少的；因為個人專斷的現代政府在实际上是不可可能的。除此之外，這個憲法必須是一個積極的而不是一個消極的憲法。那就是說，它的目標必須是幫助政府有效而迅速地把各種事務控制起來甚至承擔起來，而不是像我們當前英國的憲法那樣，對於政府越出警務、國防和外交範圍以外的一切努力，都要加以阻礙、削弱和打擊。

這裡所談的這種情況，正是一塊礁石，威脅着老年的費邊主義者們的立憲主義。他們已經活到看見了他們的政治計劃超出自己的一切合理希望而成功地實現了。他們所力爭的、可以參加國會

的工党已經形成，而且曾經兩度執政。下議院執政黨的重要議席也被社會主義者所佔據。然而，就社會主義的情況而論，這種議席就由保守黨的銀行家和貴族來佔據也未始不可。因為，工業還未曾實行國有化，而且失業者又被那種具有災害性的古羅馬式的津貼制所收買。此外，政黨制度（在這種制度下“反對黨的任务就是進行反對”）仍舊在有力地發生阻礙作用，以致無人反對的、可以在半小時內加以處理的提案，被當作是真正值得爭論的措施而花費好幾個月的時間去處理。根本的變革是不可能的。僅只是那些為了防止國家機器受到阻礙或停頓下來所必不可少的修理措施，才純然由於環境的強迫被提了出來，並且得以通過。工黨政府，也正如其他的政府一樣，在失望和倒退中帶着它們不曾實現的黃金時代的諾言而壽終正寢了；革命的左派和法西斯右派每天都証據分明地看到了國會的行動在國內毫無作用而國外的硬干則見效神速。

情況既然是這樣的十分危險，費邊社發現自己面臨着一種在本論叢中所未曾預料到的任务。它必須籌劃新的政府機構，這種機構不是如像我們現有的機構那樣，被設計出來用來阻礙政府的行動和中立皇家的特權，而是被設計出來把我們這個國家的主權加以組織並使它發生效力，從而限制私人財閥利益所僭取的特權。在沒有完成這一任务以前，所有循着立憲的道路來達到社會主義的說法都是一些空談。今天，這種立憲的道路是完全不能達到上述目的的，是行不通的。當人們走上這條道路的時候，他們只有訴諸革命或者採用獨裁政治。

在這樣的情況下，我們的那個陳旧的工黨競選計劃，現在雖然已經實現，但它只是把我們引入了絕路，因而必須代之以一個復興英國社會的新計劃，這個新計劃同時還可以作為復興一切現代社會的典型計劃。韋白夫婦在 1920 年出版了他們題名為“大英社會

主义共和国宪法”(A Constitution for the Socialist Commonwealth of Great Britain)的那部書来帮助解决这个問題;不幸的是,他們提得太早了(这是对遠見的懲罰);因为随着战后(指第一次大战以后——譯者)假繁荣而来的巨大的工業危机,直到該書出版一年以后才發生;而且在整整十年以后,商業界和政治界才开始明白;除了一般性的商業复苏会紧随着短暫的蕭条而来之外,其他任何情况都会更为恶化。而且,在1920年,除了俄国以外,独裁政治还没有出現。而俄国的独裁政治在英国并未引起重視,因为英国的政府和報紙瘋狂地坚持把俄国革命——这个革命尽管带有一切被拖延太久的革命所具有的偶然恐怖,然而它仍是一桩最慈善的事情——当作仅仅是一种民族罪恶的爆發,不久就会像法国革命那样地被鎮压下去的。关于法国革命我們也犯了同样愚蠢的錯誤,当时人們对于独裁制的憂虑也并不是因为我們曾經在滑铁卢戰場上布防过而引起的。在任何方面,韦白的建議并没有在輿論上产生令人注目的印象。这种危急的情况是没有被人們体会到的。国会里的工党領袖,虽然他們的立法計劃遭到失敗,受到了对实际問題沒有耐心的妇女們的怨言所煩扰,而且普通議員們(特別是那些做过市議員而在从事公务方面受过訓練的人們)又不断地反对把他們純粹当做应声虫而浪費他們的時間;可是这些工党領袖們仍然沒有時間来做立宪的工作。最后,費边社受到韦白夫人的催促,在1930年把它过去在金斯威大厅(Kingsway Hall)每年所举行的一系列公开演講講稿中的一部講稿,用来講述立宪問題。而韦白夫人自己所写的文章則作为1932年的“改革法案”由費边社出版。除此之外,曾有人提議出版第二部費边論丛来討論社会主义所需要的宪法机构。

对于这个版本的讀者們,我必須提供有关本書一些必要的修